

[Colloque SHESL 2022]

Documenter et décrire les langues d'Asie : Histoire et Épistémologie

SOUS LA RESPONSABILITÉ SCIENTIFIQUE DE LA SHESL, HTL, ICT ET PAYS GERMANIQUES



26, 27 & 28 janvier 2022 / Auditorium rue de Lille

PASS sanitaire et masque obligatoires

La Maison de la Recherche
 Inalco - 2, rue de Lille
 75007 Paris

www.inalco.fr

Informations et inscription
<http://shesl.org/index.php/colloque-shesl-2021/>
Contact
shesl@shesl.org

WEDNESDAY JANUARY 26

MORNING		
9h30	Welcome and Introduction	
10h30	Plenary lecture 1 Kees Versteegh (Radboud University Nijmegen) <i>Grammarians and Diglossia</i>	
11h30	Coffee break	
SESSION 1	SESSION 2	
11h45	Margherita Farina (CNRS HTL, UP) & Sara Fani (Università di Napoli L'Orientale), <i>The lexicographical and grammatical studies by Giovanni Battista Raimondi (Rome 1580 – 1614 ca)</i>	Jean-Luc Chevillard (CNRS HTL, UP), <i>Listes de dialectes, listes de langues et listes de pays dans la littérature tamoule savante : de 12 à 56 en passant par 18</i>
12h15	Jérôme Lentin (INALCO) & Antoine Lonnet (CNRS, ENS), <i>Discerner, distinguer : premiers regards sur les dialectes arabes (1500-1800)</i>	Luz Van den Bruel (KU Leuven), <i>'To the Further Improvement of Philology': Vans Kennedy's 'Retrogressive' Historical Approach to Language Science in XIXth Century India</i>
12h45	Lunch break	
AFTERNOON		
14h00	Plenary lecture 2 Michel Espagne (CNRS Pays germaniques, ENS), <i>Premières découvertes des langues sibériennes et caucasienes. De l'anthropologie à la lexicologie</i>	
SESSION 3	SESSION 4	
15h15	Jean-Patrick Guillaume (Sorbonne Nouvelle, HTL), <i>Deux grammaires de l'arabe à contre-courant</i>	Upasika Ghosh (UP, HTL), Émilie Aussant (CNRS HTL, UP) & Thibaut d'Hubert (University of Chicago), <i>An early attempt to standardize Bengali language</i>
15h45	Francesco Binaghi (Sorbonne Nouvelle, HTL), <i>Documenter la langue arabe au XIX^e siècle : décrire ou traduire ?</i>	Jean-Baptiste Lamontre (UP, HTL), <i>La « Grammaire latine étendue » dans les grammaires tibéto-birmanes de Brian H. Hodgson</i>
16h15	Coffee break	
16h30	Fatsiha Aoumer (Université de Bejaïa, Algérie), <i>La fonction diplomatique et consulaire et la contribution à la documentation et la description du berbère. Le cas de deux consuls américains à la Régence d'Alger au XIX^e siècle</i>	Aimée Lahaussois (CNRS HTL, UP), <i>(De)coding Hodgson's Kiranti grammars</i>
17h00	Mahmoud Amaoui (Université de Bejaïa, Algérie), <i>L'élaboration de la grammaire berbère au XIX^e siècle et le traitement de catégories morphosyntaxiques spécifiques</i>	Alice Vittrant (Université de Lyon 2, DDL), <i>L'évolution du savoir sur le birman : de la tradition grammaticale pali à la typologie linguistique contemporaine</i>
17h30	Break	
18h00	Projection of the Documentary film "Dreaming of words" (2021, produced by Nandan, 60'00)	

THURSDAY JANUARY 27

MORNING			
9h30	Plenary lecture 3 Christoph Harbsmeier (University of Copenhaguen) <i>The Long History of Thesaurus Linguae Sericae</i>		
SESSION 5		SESSION 6	
10h45	Otto Zwartjes (UP, HTL), <i>Some remarks on Hispano-Chinese lexicography, in particular the works of the Dominicans Antonio Díaz and the anonymous Dictionario Hispano-sinicum: romanization and lemmatization</i>	Fabien Simon (UP, ICT), <i>D'écrire les langues orientales : Volney et Langlès, simplifier ou calligraphier les écritures d'Asie, Paris fin XVIII^e siècle</i>	
11h15	Coffee break		
11h30	Daniele Caccin (University of Verona), <i>Riflessioni sull'impatto della conservazione del tono entrante del cinese medioevale sulla creazione di varianti grafiche di caratteri popolari</i>	Pascale Rabault-Feuerhahn (CNRS Pays germaniques, ENS) & Emanuele Giusti (Université de Florence, Université PSL – ENS – Pays germaniques), <i>Les Asiatick Researches de Calcutta et leurs traductions en Europe</i>	
12h00	Christine Lamarre (INALCO, CRLAO), <i>Documenter les variétés non standard de sinistique : quatre études de cas (1880-1940)</i>	Toon Van Hal (KU Leuven), <i>Tranquebar as a hub of Indian language documentation: Benjamin Schultze, Heinrich Walther Gerdes and Johann Friedrich Fritz</i>	
12h30	Lunch break		
AFTERNOON			
14h00	Plenary lecture 4 Georges-Jean Pinault (EPHE), <i>Iraniens, Tokhariens, Turcs : langues, textes et cultures d'Asie Centrale</i>		
SESSION 7		SESSION 8	
15h15	Marc Toutant (CNRS Cetobac), <i>Documenter et décrire le turc oriental à la cour moghole (XVII^e-XIX^e siècles)</i>	Michela Bussoti (EFEO Paris), <i>Une « lettre ouverte » sur les débuts de la sinologie européenne</i>	
15h45	Break		
16h00	Esther Cristaldi (Marmara University), <i>Between Linguistic Standardisation and Nationalism: Descriptions and Grammars of the Turkish Language from the Late Ottoman to the Early Turkish Republican Era</i>	Gerda Hassler (Universität Postdam), <i>La langue chinoise dans deux catalogues de langues du début du XIX^e siècle : Lorenzo Hervas y Panduro et Johann Christophe Adelung</i>	
16h30	Maria do Céu Fonseca & Fernando Gomes (Université d'Évora), <i>Sources portugaises du glossaire Hobson-Johnson, de H. Yule et A.C. Burnell</i>	Maria Rosaria Gianninoto (Université de Montpellier), <i>« Une grammaire composée sur un plan parfaitement convenable au génie de la langue » : brassage de terminologie et de catégories linguistiques dans les ouvrages occidentaux consacrés à la langue mandchoue à l'époque Qing (1644-1911)</i>	
17h00	Break		
18h00	General Assembly of the SHESL		
20h00	Dinner		

FRIDAY JANUARY 28

MORNING			
9h30	Plenary lecture 5 Arlo Griffiths (EFEO) <i>The challenges of describing a language on the basis of an epigraphic corpus: the case of Old Cham (present Vietnam, 500-1500 CE)</i>		
SESSION 9		SESSION 10	
10h45	Thi Kieu Ly Pham (Université de Hanoï), <i>Les travaux linguistiques des Missions Étrangères de Paris sur les hauts plateaux du Vietnam : le cas de la langue Bahnar</i>	Floris Solleveld (KU Leuven), <i>What Zarathustra said: The transformations of Anquetil-Duperron's Zend-Avesta</i>	
11h15	Coffee break		
11h30	Thi Kieu Ly Pham (Université de Hanoï) & Dan Savatovsky (Sorbonne Nouvelle, HTL), <i>Maurice Grammont : de la « musique » du cochinchinois à la grammaire de l'annamite</i>	Alberico Crafa (Sapienza Università di Roma), <i>In partibus infidelium: The Jesuit Orientalist Cesare Antonio De Cara on Comparative Philology</i>	
12h00	Louise Pichard-Bertaux (CNRS IrAsia, AMU), <i>Jacques Dournes : un missionnaire ethnologue chez les Jörai du Viet Nam</i>		
12h30	Lunch break		
AFTERNOON			
14h00	Round Table at the Institut de Recherche France-Asie (28 rue de Babylone, 75007 Paris)		
15h30	Guided Tour of the Missions Étrangères de Paris		
16h30	End of the Conference		